

Nº 5

COLECCION ILLICE

(SEGUNDA EPOCA)

N.º 2

JOSE PEREZ SANCHEZ

TIO, YO VULL SER GOS

Jugueta cómico en dialecto valenciano (de Elche)

EN UN ACTO Y EN VERSO

Estrenado con gran éxito en el TEATRO DEL CASINO, el 21 de mayo de 1887, encargándose del papel de protagonista el mismo autor.



ADMINISTRACION:
LIBRERIA ATENEA
CUATRO ESQUINAS
ELCHE

MAYO 1951

*Publicado por el Ayuntamiento de Remolá
2. 4. 87*

COLECCION ILLICE

(SEGUNDA EPOCA)

=====
N.º 2
=====

JOSE PEREZ SANCHEZ

TIO, YO VULL SER GOS

Jugueta cómico en dialecto valenciano (de Elche)

EN UN ACTO Y EN VERSO

Estrenado con gran éxito en el TEATRO DEL CASINO, el 21 de mayo de 1887, encargándose del papel de protagonista el mismo autor.



ADMINISTRACION:
LIBRERIA ATENEA
CUATRO ESQUINAS
ELCHE
MAYO 1951

El autor de la obrita que publicamos nació en Orihuela el 10 de octubre de 1844, pero se le considera illicitano porque avencinado en nuestro pueblo desde edad temprana, aquí transcurrió su vida entera, llegando a ser una de las personalidades más activas y dinámicas de Elche en el último tercio del siglo XIX.

Era un obrero manual, de oficio ebanista, de clara inteligencia y profunda afición a la lectura, que supo adquirir una instrucción que le permitió figurar con lucimiento entre los elementos directores de nuestra vida social.

Su gran amor fué la prensa, y desde 1864, en que inició su colaboración en «El Illicitano», puede decirse que no abandonó hasta su muerte el palenque periodístico. Creó varios semanarios, entre ellos «El Bou», «El Buzón» y «El tío Paco», y escribió en «El Pueblo de Elche», «La Semana» y algunos otros. Sus últimos trabajos se publicaron en «Nueva Illice» (1917). Intervino apasionadamente en política, defendiendo a su partido (el conservador) y en la vida social actuó constantemente, contribuyendo a la creación de sociedades, tanto recreativas como benéficas.

Enamorado del teatro, dedicó su esfuerzo al fomento de compañías de aficionados, de las que formaba parte, y para las que escribió «Tío, yo vull ser gos», el juguete cómico que publicamos y en cuyo estreno desempeñó el papel de protagonista. Es además autor de «El catorse d' Agost» y alguna otra obrita, no representada.

D. José Pérez Sánchez dejó de existir el 29 de diciembre de 1918, en Elche, siendo su larga vida modelo de laboriosidad y amor a nuestro pueblo.

Personajes de la Obra

MALENA, de 18 años, hija de

EL TIO ANDREU, de 60 años

EL GARRUT

TOFOL, de 20 años

SONEJA

EL BESÓ

Varios trabajadores del campo.

La acción pasa en el campo, en un día de trilla del mes de julio.



ACTO ÚNICO

La escena representa el interior de una casa de labranza; a la derecha del actor, en primer término, puerta que conduce a la habitación del tío Andreu, en segundo término, otra que se supone es la subida a las **cambras** de la casa; a la izquierda, otra puerta que comunica con la cocina y al lado de ésta un armario pequeño sobre la pared.

Puerta al foro que dá al campo, y frente a ésta un pino aislado. A un lado se supone la era.

Al levantarse el telón se oye el canto de los trabajadores y se percibe el polvo de la era.

Sillas de cuerda, mesa de pino, avíos y aperos de labranza, algunos palos y cayados, palas, horcas y demás herramientas de labranza.

ESCENA I

ANDREU desde la puerta del foro y MALENA saliendo de la cocina.

ANDREU Y poseu mes cavallons
que hay molt que batre, palleta.
Tú, Garrut, ves apreseta

y veches Tófol... Sermons
pea eixe estarán demés.
Cavallers, y quin vergante,
es mes vago y mes tunante
que tots, no servix pea rcs.
Yo em pense...

MALENA (*Saliendo de la cocina*). Pare, ¿qué
(día?

ANDREU Chiqueta, ¿estaves ahí?

MALENA ¿Parlava del meu cosí?
Pues yo el cap no em calfaría.
¿Pues si no ha pogut son pare
traureli punta en vint anys!
¿Se la traurán els estrañs?

ANDREU Es que soc tío y compare;
ademés, que pea serts vagos
es menester maestría;
yo li vach dir que el duía
no mes pea cuidar dels pavos,
pea dur aigua als bateors,
pea puchar dalt del rogló
y en fi, pea fer tot aixó
que no es de treballaors.

MALENA Bamos... podrá fer que fasa...
pero encara pense yo...

ANDREU ¿Que no treballará?

MALENA No.

ANDREU Pues sen tornarà a sa casa.

En fí, no cal raonar
de lo que está per venir...
vorem si puc conseguir...

A vore, ¿cóm va el dinar? (*A Malena*).

MALENA Poc li falta.

ANDREU Anem allà;

com he pres el matinet
de fam no em puc tindre dret.

Y Tófol, ¿ahón estará?

(*A Malena*) Conque afáñate, chi-
(queta,

arregla pronte el dinar
que yo men vach a buscar
a Tófol: ande, apresetá.

(*Vase por el foro a la era. Malena
entra en la cocina*).

ESCENA II

TOFOL por el lado opuesto del foro del que salió el
tío Andreu.

TOFOL Pos señor, estic cansat

de sentir dir a tot hora:
que el no treballar desdora
y que el treball es honrat:
¡que el treballar es salut!
¡miren quin atre sermó!
¿pos qué tan flac estic yo
y treball may ne ha vollgut?
¡Folles! No em deixen estar
quiet, ni dos menuts al día;
no tenen atra manía:
¡Tófol, may vols treballar!
¡Tófol, a desgrunar faves!
¡Tofol, poa un canter d' aigua!
¡Tófol, apaña exa albarda!
¡Tófol, arrima exes garbes!
Axó no es pot aguantar
¡tan bé que estava en ma casa!...

ESCENA III

Dicho y MALENA saliendo de la cocina.

MALENA ¿Y axó, Tófol, qué te pasa?

TOFOL Que em volen fer treballar. (*Ma-
lena se ríe*).

Malena, ¿per qué te rius?

MALENA ¿Que no me sobren motius?

¡Que el volen fer treballar!
Mire vosté el pobre chic
tan poc com li agrá el quefer
y donarli exe castic.
¡Cadeu el mal faener!
¿Pues tú no saps, majadero,
que en el home es gran virtud
el treball?

TOFOL May u he sabut.

MALENA ¡Calle vosté, so embustero!

TOFOL Tú també me fas la col.

MALENA ¡No te la he de fer, maganto!
El que es vago may té un cuarto
ni alcanza tot lo que vol.
Els homens de bé el despresien,
les chiques el aborrixen,
els chiquets el escarnixen
y tots els amics sel deixen.

TOFOL Aixó no mes son tramoyes
que me armen entre uns y atres.

MALENA Servixes pea rompre catres
no mes.

TOFOL Per aixó tinc molles,
pero si em deixes parlar

y dirte quatre raons,
sabrás tú les opinións
que tinc pea no treballar.
Digues, ¿no estás tú mirant
al gos ben descansaot
y de tot alló que vol
tot el día está menchant?

MALENA ¡Y te compares! ¡Dios mío!

TOFOL ¡Que no está millor, oh Dios!
Huí em baratava en el gos
si me deixara mon tío.

MALENA ¡Pero Tófol, tú estás loco!
¿Tú fer de gos?

TOFOL Lo que et dic,
que ben aborrit estic:
treball ni mucho ni poco.

MALENA No hay home mes desastrat
ni en mes por a la faena
de lo que eres tú.

TOFOL ¡Malena!

MALENA ¡Calla, vago!

TOFOL ¡S' ha acabat!
Y parlem de un atre asunt;
mes del treball no parlem.

¡Malena! ¿Cuánt mos casem?

Ya saps que estic sempre a punt.

Soc bon chic, ben conservat,
sense un pelat ni rotura. .

(Mostrando las piernas y los brazos)

MALENA Ya u crec, ni una mataura;

¡si en ta vía has treballat!

TOFOL ¡Dona, deixa eixe quefer!

¡Cavallers, y quin castic!

MALENA Te cremes perque te dic

la vitat.

TOFOL (¡Cóm té que ser!).

MALENA Yo et vulle molt, pero conec

que mon pare té raó:

que no em pots mantindre crec
si no treballes.

TOFOL ¿Que nó?

¿Y aixó qui u ha dit? ¡Aguarda!

Cuant mes descansat mes forsa.

MALENA ¡Vesten a replegar brosa!

No mes te falta una albarda

ESCENA IV

Los mismos y el GARRUT.

GARRUT (*Desde la puerta del foro*).
¡Cóm l' ha d' encontrar son tío
si está aganchat en Malena!
Si ella li dona faena...

MALENA (El Garrut aquí, ¡Dios mío!) *Viéndolo en la puerta*).

GARRUT (*Avanzando hacia Malena*).
¡Seguixca vosté, seguixca!
Que estiga yo aquí qué importa,
ya escoltí desde la porta
lo que díes.

MALENA (¡Que patixca!).

GARRUT (*A Tófol*). ¿Ché, pos que tú no
(treballes?)
Ton tío te está buscant
cregut que estás treballant.
¿Ché, pero tú per qué calles?

MALENA (Men bach no vinga mon pare
y aixga rebolecó pea els tres).
(*Se entra en la cocina*).

GARRUT ¿Pero es que tú no dius res?

¡Qué bó seríes pa flare! (*Dándole un pescozón*).

TOFOL ¡Chí ves y balla el mambrú y déixame estar a mí!

GARRUT ¡No te quedarás aquí que vé ton tío per tú! (*Viendo entrar a Andreu*)

ESCENA V

Los mismos y ANDREU.

ANDREU ¡Qui va en un coixo!... Garrut, ¿qué també mos amaguem?
¡A vore si treballem! (*Mutis el Garrut, por el foro*).

TOFOL ¡Ché, pos ya t' han conegut!

ANDREU ¡Y a vosté també, so guapo!... (*Quiere hablar Tófol*).
Marche vosté a treballar. (*Amenazándole*).

No parles o de un sopapo...

TOFOL ¿Per qué no tinc que parlar?

ANDREU Perque no: en estos asunts el vago may ti raó.

¿Qué has fet hui? Contesta.

TOFOL

¿Yo?

ANDREU Acaba pronte.

TOFOL

Es...

ANDREU

Tres punts.

TOFOL ¡Reguitsa, a osté qui l' entón!
parla; tres punts; tot arreu.

ANDREU Es el dir que a lo qu' es veu
¿no vols treballar? ¡Muy bien!

TOFOL ¡Ya m' está fent un chic mascle
en aixó de treballar!
May pot uno descansar.

ANDREU ¡Calla, si no vols que t' ascle!
Les dotse son, ¿que has fet hui
pera guañarte el dinar?

TOFOL ¡Pos chí!, ¿que no es treballar
tot lo que hui he fet aquí?
He poat un canter d' aigua;
he puchat dalt del rogló;
y en fí, que he fet quesió
les coses.

ANDREU ¡Calla, so maula!

TOFOL Pero tío, anem a contes.

¿Cuánt s' acaba este quefer?
Treballar yo, no pot ser.

ANDREU ¡So pillo, y tú no t' afrontes!

TOFOL No gaste raóns de baes.
¿El treball qui la inventat?
Algún tonto.

ANDREU ¡Descarat!
¿A que lloves dos trompaes? (*Ame-
nazándole*).

El gandul mal faener
en sa vida achunta un sou.

TOFOL Y el qu' es pert treballant prou
se queda en mich del carrer.
Además els Mandamens
res diuen de treballar.

ANDREU ¡Del tró que et vach a pegar
te tire a terra les dens!
¿Pos tú no saps, so morral,
que Deu en el Paraís
digué a Adán que era presís
treballar, pues u feu mal
en mencharse la mansana
que Aquell li va proibir?

TOFOL ¿Per qué se la va engollir?

ANDREU Perque li doná la gana.
Ademés, el va tentar
Eva, fent de salamera.

TOFOL ¡Grandísima puñelsera,
per ella ham de treballar. (*Tran-*
sición).

Y ara que u pense: ¡be está!
¿Perque aquell fera el pecat,
tinc yo que estar condenat
al treball?

ANDREU ¡Qué bofetá!
En fí, que Deu té manat
que el home ha de treballar,
tot lo demás es charrar,
con que Tófol, s' acabat.

TOFOL ¿Y els flares crehuen en Deu?

ANDREU ¡Pos no han de creure, animal!

TOFOL Entonses també u fan mal
de no treballar, ¿u veu?

ANDREU (Ma mort este borinot).

TOFOL Ademés, si Adán pecá
perque aquella l' estibá...

ANDREU ¿A que te pegue un carchot?
¡Te vas calant en el foc!

¡El so dotor! ¿Tú que entens
de eixes coses?

TOFOL Tío, chens,
mes de treballar tampoc.

ANDREU Els homens de mes talent,
els escritors de gran fama,
aseguren...

TOFOL ¡Quina escama!

ANDREU Que deu treballar la chent.

TOFOL ¿Y cuant estaven posant
tot aixó en llibres, qué feen?

ANDREU Pues... estudiant se desfcen
el cap.

TOFOL Pero no cavant.
No mes que fan que charrar
y aconsellar el treball:
¿a que ninguno té un call
en les mans, de treballar?

ANDREU ¡No sé si el mate! Está vist
que a tú no te se trau punta.

TOFOL ¡Vosté es qui busca disputa,
yo d' aixó sempre m' ha rist!

ANDREU Si tot el mon treballara

valdrien tots un muntó.

TOFOL Si feren lo que fach yo
estavem millor encara.
Y sino, digam osté:
¿treballen els de Albaterra?

ANDREU ¡Quina eixía! ¡Aurá bosera!

TOFOL ¿Pero no em contesta osté?

ANDREU ¡Que li tinc que dir a un ruc
que de res entén palota!

TOFOL Tinc molt dura la cabota, (*Señalando la cabeza*).
no puc treballar; no puc.
(*Andreu se dirige hacia la cocina dando la espalda a Tófol*).
(Vach a vore si me ix dret un plan).

ANDREU ¿Y el dinar, chiqueta?

MALENA (*Desde dentro*). Sols li falta una
(miqueta,
dins de un ratet ya está fet.

TOFOL Tío, tinc un pensament
y vach a dírselo al punt.

ANDREU ¡Ara vorem quin asunt!
Tófol, tin enteniment

y veches per tots els sants
en qué penses treballar,
si no posat a estudiar.

TOFOL ¡Tío, deixes de estudiants! (*Pausa*).
¿Per qué no despacha al gos
y el faré yo? No es afronte;
pea lladrar y tindre conte
¿qui u farà millor dels dos?
(Aixina vinga la dansa,
menche, em chite baix del pí,
y que me vinguen a mí
en sermons).

ANDREU ¿Ché, u dius en chansa?

TOFOL No em chanseche, no señor,
li u dic de un módo formal,
no deu tindre un animal
tanta sort: ¿que no es millor
que el arrós y els rosegons
que li tiren a tot hora
m' els chale yo desde l' hora
que acomense a fer de gos?

ANDREU ¡Este chic es el dimoni:
mes yo l' escarmentaré!

TOFOL (Me pense que vol, ¡qué bé!)

ANDREU (*Llamando desde la puerta*).
Ché, Garrut, que vinga Toni.
(*A Tófol*). ¿Con que tens l'ánimo
(fet?)

TOFOL Sí señor, y ben pensat.

ANDREU Pues bueno, ya s'acabat;
aguarda hará un poquet.

ESCENA VI

Los mismos y el BESÓ.

BESÓ ¿Qué volia osté, tío Andreu?

ANDREU Sólta el gos y llévalo
a ca el tío Quico el Meló;
y en estar allí el ñugueu.

BESÓ ¿Y anem a estar sense gos?

ANDREU No, que el farà mon nebot.

BESÓ ¡Che, pos tu u entens de tot
meñs de treballar!

TOFOL (*Muy incomodado*). ¡Oh, Dios!

ANDREU (*Que está en la puerta del foro*).
Garrut y tots, a dinar.
(*A Tófol*). Tú, al teu puesto: baix
(del pí,

TOFOL ¿Que no pue estar aquí
hasta después de menchar?

ANDREU ¡Guapo! ¡y a dormir la siesta
después de la pancha plena!
¡Marche osté al pí! Y tú, Malena,
el dinar pea la chent esta.
(*Tófol sale y se recuesta al pie del
pino en una espuerta*).

ESCENA VII

Entran todos menos el BESÓ.

Malena saca de la cocina una sartén con arroz, cucharas de madera y unos tróbedes que pone en medio de la escena frente a la puerta del foro, en la sartén hay cucharas para todos incluso Tófol.

Van acercando sillas y el tío Andreu les habla en secreto; todos se ríen y al propio tiempo de coger una silla, buscan algún palo o cayado de los que hay por la escena y se lo ponen al lado.

Tófol, a cuatro pies, observa con interés desde el pino todo lo que pasa.

ANDREU Ande, Chesús.

SONEJA ¿Dos culleres
de sobra? ¿Hay conviats huí?

MALENA (*Habla al oído a Soneja*).
Una es de aquell que está allí

y atra del Besó.

SONEJA (*Por lo que le ha dicho*). ¿De veres?

ANDREU (*En voz baixa*). (Cavallers, es me-
(nester

que anem tot el mon a una
y no li tingam ninguna
compasió al mal faener).

GARRUT ¡Eixe chic es el dimoni!

SONEJA ¿Estará loco el pobret?

ANDREU ¡Qué ha de estar loco, chiquet!
qu' es molt mes gandul que Toni.
(*Tófol a cuatro patas está junto a la
puerta mirando con gran interés*).

SONEJA ¿Pareix que se va arrimant?

ANDREU Pues afianseu garrots.

BESO (*Entrando muy de prisa*).
¡Foixque, ya están dinant tots!

ANDREU Ande, Besó, toca avant.

BESO ¿Y este gos que fá a la porta?

ANDREU Espólsali una patá.

GARRUT (*Arrojándole un palo*).
¡Oh! ñas una garrotá.

TOFOL ¡Chí arrea, a tú que t' importa!

MALENA ¡El pobret!

ANDREU Y tú callando,
pues si de esta no el curem...

MALENA (Yo crec que el treball pedrem).

ANDREU (¿Teniu garrots? pues andando).

TOFOL (*Desde la puerta*). ¿Que al gos no li
(tiren pa?

BESO Marcha, chicho, baix del pí.

TOFOL ¿Qué no puc estar aquí?
¡Crestina y quina pasá!
¿A que s' acaben l' arros
sense deixarne un poquet?
(*Andreu le tira un palo*).
Refoll, tío, estigas quiet
que casi me trenca un hos.

ANDREU Marcha, gos, pronte a la era
sino de una garrotá...

TOFOL ¡Tireume un trosset de pá!

GARRUT ¡Chí arrea fora, bosera!

TOFOL Mireu que astó u die formal;
¿qué vos u preneu a chansa?

(*El Garrut le tira un palo y le da en la barriga*).

¡Oy, m' ha pegat en la pancha
que es ahon hara tine el mal!

(*El Besó que ha quedado el último
comiendo, levanta la sartén por el
mango para pegarle un sartenazo*).

Ya s' han acabat l' arros,
recrestina y quines bromes;
pues si astó no son persones.

ANDREU Arrea baix del pí, gos. (*Tófol vuel-
ve a acostarse debajo del pino*).

Vosatros a descansar (*A los traba-
jadores*).

y tú, chiquilla, ojo alerta (*Van sa-
liendo*).

Men vach a dormir la siesta;
no li dones que menchar.

MALENA ¡Li tine llástima al pobret!

ANDREU Pues així s' ha de curar
(Lo millor será tancar
per si acás el almariet). (*Saca la
llave del armario pequeño*).

MALENA ¿Conque si ve?

ANDREU Garrotá,

(Al público). «Conten de un gos
(que sert día

tan perdut de fam estava,
que tan sols se alimentava
de uns cuans pesons que tenia.

¿Aurá un atre gos, groñía,
mes perdut de fam que yo?

Mes no se com fon alló
que cuant la trompa chirava,
vegué atre gos que buscava
y no encontrará ni un pesó».

(Transición). Mes deixemse de ro-
(mansos

que la fam es punt de rabia;
¡Malena! ¿qué estará en babilia?

(Viéndola salir).

¡Malena, vine als meus brasos!

MALENA (*Sale de la cocina*).

¡Ay, Tófol, qué perdut eres!

(*Señalando al armario*).

mon pare ha sacat la clau.

TOFOL Mira, no me desesperes,
donam que menchar, y en pau.

MALENA ¡Tu veus els treballs que pases
per no voler fer faenal

TOFOL No em dones penes, Malena,
que ya de raya ten passes.
¡Guitsa, que tú en pedricar
li pareixes a ton parel
Si vixquera hui ta mare
no me faríeu rabiari.
Aquella si que em volia.

MALENA Ya, com eres molt chiquet
cuant morí, mes ¿qué diria
si tornara?

TOFOL ¡Tofolet,
no treballes! me diria,
fill meu, que el treball fa vells.

MALENA ¡Má que asó te saragüells!

TOFOL Y yo no treballaría.

MALENA ¡Si, per lo que ara treballes!
¡pos que no estarás cansat!
¡el gandul!

TOFOL Ya s' acabat,
Malena, avore si calles;
y dóname que menchar,
mes que siguen rosegons; (*En acti-
tud suplicante*).
deixat ara de sermons.

MALENA Si es que res te puc donar.

TOFOL Mia que lladre; vullc dir chille.

MALENA ¡Calla, chi, no se despertel! (*Señalando al cuarto del tío Andreu*).

TOFOL Si astó dura me deserte
y ya no hay ningú que em pille.

MALENA (*Con mimo*). Pero Tófol, vine aquí,
¿perqué no has de fer faena?
¡Mira que te u diu Malena
perque te vol!

TOFOL ¡Chí, chí, chí!
Si que me vols prou, guilopa,
cuant no mes fas que charrar
sense donarme a tastar
ni sisquiera un tros de coca.

MALENA ¡Pos si no en tinc!

TOFOL ¿Y toñina?

MALENA Tampoc.

TOFOL ¿Y tomata fresca?

MALENA Si no tinc res, la clau esta (*Por el
armario*).
no está, y lo qu' es en la cuina...
(*Transición*). Ves dalt y en els
(rinconets)

de la cambra de les bigues
trobaràs algunes figues,
pesons de cuant els panets
o quisá alguna mangrana.

TOFOL (*Desperezándose*). ¡Foixque, si estic
(mes cansat!

MALENA ¿Qué no puches?

TOFOL No

MALENA ¡Arrastrat!

TOFOL Es que no tinc chens de gana.

MALENA Pos pronte te s' ha llevat; (*Viendo
que bosteza*).
no mes fas que badallar.

TOFOL La gana de treballar
es la que me s' acabat.
(*El Garrut se presenta en el toro*).

MALENA Tófol, yo el cor te donava
si en ell matares la fam.

ESCENA IX

Los mismos y el GARRUT.

GARRUT Els dos agarrats están

lo mateix que me u pensava. (*A me-
dia voz desde el foro*).

MALENA (*Con mimo*). Ande... fes una forseta
y pucha a buscar les figures;
mes per Deu, Tófol, no u digues.

TOFOL Men pucharé, repalleta. (*Se sube
por la puerta de la cambra*).
(*Malena se dirige a la puerta de la
cocina y el Garrut la coje por un
brazo antes de entrar en ella*).

GARRUT ¡Vine aquí, carantoñera!
¡que tinc l' ànima rostia!
¿Penses que yo no u sabia?
¡Cadeu la molt salamera!

MALENA (*¿Tens sels? pos vas a rabiar*).
¿Y el que vullga a mon cosí
es prou motiu pea que aquí
mos vinga osté a alborotar?
¡Pos no faltava atra cosa,
que per cuentos de un selós
sense parlar ni en el gos
estiguera una en sa casa!

GARRUT ¿Te burles?

MALENA May m' ha burlat.

¿No fa de gos mon cosí?

GARRUT ¡Per aixó a ca instant aquí
mel vec en ella enreat!

MALENA Garrut, no em cremes la sanc
que enca no eres mon marit.

GARRUT Ni quisá u siga.

MALENA ¿Qué has dit?

GARRUT Enca que yo fora un banc
de ferrer, pera sufrir
que un «primo» empeltat de gos
vinga y mos pose entre els dos...
(*Ademán de astas*).

MALENA ¡Cuernos anaves a dir!

GARRUT ¿Saps que me fas mal pensar?

MALENA «Piensa mal y asertarás».

GARRUT Si es que tan segura estás
de asertar...

MALENA ¡Pos está clar!

GARRUT ¿Cóm que clar? ¡Relusifer!
esta dona em torna loco.

MALENA No me fases mes el coco
y vesten al teu quefer;

y si tan selós estás
que hasta en tens del meu cosí,
crec que estás de més aquí...
y desde demá ten vas.

GARRUT ¿Es el dir, que me despaches?

MALENA Per mí ya s' acabat tot.

GARRUT Men vach, pero a eixe tontot
li tinc que trencar les galtes.

ESCENA X

Los mismos y ANDREU que sale de su cuarto.

ANDREU ¡Qué ve a ser este alborot!
¿qué no ham de poer dormir?

GARRUT (*Algo turbado*). Es que li venia a
(dir...

ANDREU (*Mirando por todas partes*).
¿Y Tófol, no está tampoc?

MALENA ¡Mare Deu, quin compromís!

ANDREU Pues ell no está baix del pí.

MALENA Ha mateix estava aquí

ANDREU ¿Y hara no? pues es presís... (*Bus-
cándole por el foro*).

MALENA Ans de que mon pare vega
mastegant a mon cosí,
bo será anarmen de aquí,
perque si algo veu, me pega.
(Malena entra en la cocina y el Garrut se va con el tío Andreu).

ESCENA XI

TOFOL solo por la escalera mascando con mucha fuerza.

TOFOL Veches; fiat de les dones,
te engañen en dos rahons;
ni les figues están bones,
ni están blanets els pesons,
Pero Crestina, ¿esta fam
cóm la podré yo matar?
¿Pensen que astó ha de durar?
Pues no señor, ya u vorán.

ESCENA XII

El mismo y ANDREU.

ANDREU ¿Che, tú que fas aquí dins?
¿No saps el puesto del gos?

TOFOL ¡Calle, ya men vach, oh Dios,

ya tinc aborrits els pins!

ANDREU ¿Y Malena?

TOFOL Yo no u sé,
a mateix estava aquí,

ANDREU Y tú ¿qué fees ahí?

TOFOL Fent el gos.

ANDREU ¡Sí qu' el fas bé!

TOFOL Tío, vull dirli una cosa...

ANDREU El que es gos no deu parlar.

TOFOL ¿Pos qué te que fer?

ANDREU Lladrar;
marcha fora de la casa.

TOFOL Es que yo vulle protestar...

ANDREU Sempre el que protesta pert.

TOFOL (*Señalando al armario*).
Si astó haguera estat ubert...

ANDREU Marcha al pi y deixam estar. (*Le
da un puntapié*).

TOFOL Es que yo ya m' ha cansat
de ser gos sense menchar.

ANDREU ¿Pues com te l' has de buscar,

estant baix del pí chitat?
Sapia el gandul descarat
que aquí hasta els gosos treballen
y en ca que no menchen callen.

TOFOL ¡Pero lladren!

ANDREU S' acabat.

TOFOL Pos bueno, no vulle ser gos.

ANDREU ¡Cóm que no! ¿ya t' has cansat?

TOFOL Refóll, si estic desmayat.

ANDREU ¿Quin hora es?

TOFOL Son les dos.

ANDREU Pos lo manco hasta les sine
has de seguir en l' empleo.

TOFOL Recrestina, no puc feo
de la carpanta que tinc.

ANDREU Pos yo sense gos no em quedo.

TOFOL Que vachen a dur el atre.

ANDREU ¿Vols anar tú? hasta les quatre
No acaben de batre.

TOFOL Aspere...

¿yo tinc que anar?

ANDREU ¿Per qué no?

TOFOL Foll, aixó no es regular,
sols per ferme treballar
se li occurrix a osté aixó.

ANDREU (*Muy incomodado y cogiendo un palo*)
Entonses arrea al pí
o et pegue una garrotá;
y hasta la nit o demá
no t' arrimes per aquí.
(*Tófol se sale muy malhumorado*).

ESCENA XIII

ANDREU y MALENA que sale llorando de la cocina.

ANDREU ¿Qué es aixó, de qué se plora?

MALENA ¡Es que tinc molt sentiment!

ANDREU Es que t' ha clavat la dent
eixe gos que hay per ahí fora.

MALENA No señor, es que el Garrut,
perque charrant m' ha trobat
en Tófol, m' ha sofocat
y m' ha dit ¡el molt rebrut!...

ANDREU Anem, sapiam qué t' ha dit.

MALENA Pos m' ha dit carantofiera,
falsa, ¡y de quina manera!

¡Cóm un toro de enfurit!
¿Y sap lo que tinc pensat?
que si en ell m' ha de casar,
sabent lo qu' he de pasar,
me crec que ya m' ha casat.

ANDREU ¿Y vols queate fadrina?

MALENA Me casaré en mon cosí.

ANDREU ¿En el que fá de gos?

MALENA Sí.

ANDREU (¡Esta chica desatina!).

MALENA Con que despache al Garrut,
que no vulle vórelo en casa.

ANDREU Chica, chica, tin cachasa,
fluix escándalo hau mogut.
Deixem estar eixe asunt
¡qué no sereu marrulleres!
vos altereu molt de veres,
en tocavos eixe punt.

MALENA Bueno, fasa lo que vullga,
pero li dic una cosa:
que lo que toca a esta rosa
no vulle qu' el Garrut la cullga.
(*Se entra a la cocina*).

ESCENA XIV

ANDREU solo, y después SONEJA.

ANDREU Pos no ham armat poc quefer
en portar a mon nebot;
ell mos u ha enreat tot;
tendrá que anar al carrer.
Y si es el atre dimoni (*Por el Garrut*)
se va prenent moltes ales.

SONEJA ¿Tío Andreu, ahon están les pales?

ANDREU Baix del umbrall; que entre Toni.
(*Vase Soneja por el foro*).

Yo voré si este quefer
l' arregle en quatre menuts;
¿qué volen ser mes cabuts
que yo? ¡Aixó no pot ser!

ESCENA XV

ANDREU y el GARRUT.

GARRUT ¿Qué volía osté, tío Andreu?

ANDREU ¡Vine aquí, alborotaor!

GARRUT Tío Andreu, fasam el favor...

ANDREU ¿El favor? ahra el vorem.

¿Cuants dies llevem del mes?

GARRUT ¿Pa qué u vol saber? ¿qué pasa?

ANDREU Pa tirate de ma casa.

GARRUT El día tretse crec qu' es...
Pero aquí no ha pasat res...
donem osté una rahó...

ANDREU ¿Conque te la done? ¡no!
lo que et done es els dinós. (*Saca
de la faixa dinero, lo cuenta y se lo dá*)

GARRUT ¿Pero yo no puc saber
la causa de esta rensilla?

ANDREU Que has insultat a ma filla.

GARRUT Deixem explicar primer...

ANDREU Yo no vulle explicasións,
pilla el ato y al bordell,

GARRUT ¡Si no fora porque es velll...

ANDREU ¡Pea fora y manco rahóns!
(*Vase por el foro el Garrut*).

ESCENA XVI

ANDREU y TOFOL.

ANDREU (*Desde la puerta del foro*)

Tú, Tófol; (vorem este atre
quino es el conte qu' es fá).

TOFOL ¿Quirdava al gos? aquí está.

ANDREU ¿Quin conte fás? ¿penses batre?

TOFOL (l'eus y mans batría yo
ans que treballar). Fá sol.

ANDREU ¡Pues algo has de fer, mucho!
¿Vols posarte obrer?

TOFOL ¿Quí, yó?
¡P' anar per dalt dels parets!
¡y els bigues que pesen tant!

ANDREU ¿Vols que et pose eomersiant?

TOFOL ¿Comersiant? ¿Pos y els dinés?

ANDREU Els dinés yo tels daré.

TOFOL ¡Pero es que aixó es molt pesat!
¡Sempre meintl

ANDREU S' acabat.
¿Es que te fa por també?
¿Vols posarte costurer?
es ofisi descansat.

TOFOL ¡Refoixque! Sempre asentat.

ANDREU (*Inconoduto*). Pos entonses ¿qué
(vols ser?

Posat barber.

TOFOL

(Quina via).

¿Yo barber? ¡tampoc vulle ser!
¡P' anar sempre pel carrer
carregat en la basia!

ANDREU Pues digues lo que has de fer,
perque tú has de treballar.
¿Vols ser sastre?

TOFOL

¡Em puc punchar!

ANDREU Bueno, pues serás ferrer.

TOFOL

Tío, pesen molt els malls;
madruguen molt; luego el foc. .

ANDREU ¿No vols ser ferrer tampoc?

TOFOL

Me s' omplin les mans de calls.

ANDREU Ande, pues serás fuster.

TOFOL

¿Cóm, yo fuster?

ANDREU

U avanista.

TOFOL

P' aixó tinc yo poca vista,
y que es molt fí; no pot ser.

ANDREU

¡Ya sé yo una cosa bona
y que té ben poc quefer!
¿Vols ser cura?

TOFOL

¡No pot ser!

¿tinc que estar yo sense dóna?
¿Pero ahón está ma cosina
y entre els dos el triarem?
perque si al cap mos casem...

ANDREU ¿En quina cosina, en quina?

TOFOL ¡En quina ha de ser! Malena;
ella em vol y yo també...

ANDREU Pero a mí no me convé,
mentres no fases faena.

TOFOL Refóll, tío, ha pres el visi
de parlar de treballar.
Ande, ya la pot quirdar
y triarem un ofisi.

ANDREU ¡Anem a vore, Malena! (*Llamán-
dola desde la puerta de la cocina*).

ESCENA XII

Los mismos y MALENA.

MALENA ¿Qué vol osté, señor pare?

ANDREU Este chic, ni vol ser flare,
Ni hay qui el fasa fer faena.
Conque vechau entre els dos
quín ofisi té que pendre,

perque si no tens que entendre
que te tinc vint anys de gos.
(*Vase per el foro*).

ESCENA XVIII

TOFOL y MALENA.

MALENA ¡Pero Tófol, tú no em vols!
¡Per tú despache al Garrut,
y tú cabut que cabut!
Donam gust, Tófol: tan sols
está en pendre nn ofisi.

TOFOL ¡Cavallers, mireu que es cosa!
(Y es guapa com una rosa).

MALENA ¿Pero qué me díus?

TOFOL ¡Quin visi
tenen tots en esta casa!
¡sempre parlant del treball!

MALENA ¡Ahra si que m' agrá el ball!
¿no mas quirdat pea que fasa?...

TOFOL Si, pea buscar entre els dos
un ofisi descansat,
yo ninguno en he trobat
y ya els he repasat tots.

MALENA Aguarda un poc, que medite
y vorem si en trobe alguno...
¡Cá! pea el teu cheni ninguno.

TOFOL Lo mateix anava a dite.
Pero pensant y pensant
me pareix que l' ha trobat.

MALENA ¿Y es ofisi descansat?

TOFOL Sí.

MALENA ¿Quino es?

TOFOL (*Con gravedad*). Comediant.

MALENA (*Desde el foro*) Pare, ya l' ham
(agarrat;

TOFOL ¡Reguitsa, mireu qu' es visi!
¡Sempre el treball arrastrat!

ESCENA XIX

Los mismos y ANDREU.

ANDREU (*Desde el foro*). ¿Conque ya el hau
(encontrat?

¡Grasies a la Providensia!

¿Y es un ofisi de sensia?

MALENA No, pero molt descansat.

ANDREU Bueno, pues; de ahra en avant
ya vos podeu festechar,
hasta que els pugau casar.
¿Quin ofisi es?

MALENA Comediant.

ANDREU ¡Comediant tú!

TOFOL ¿Qué l' espanta?

ANDREU A mí res ¿y u farás bé?

TOFOL ¿Pues sabent llechir com sé,
pea ser cómic, qué me falta?
Además, tinc bon oío,
y avent bon apuntaor...

ANDREU Sí; pero es que a lo millor...

TOFOL ¡No em lleve la ilusió, tío!

ANDREU Pero estudia, no es de baes
el que sapies el paper
sinó algún día pot ser
que t' acasen a sebaes.

ESCENA ULTIMA

Los mismos, todos los trabajadores y el GARRUT.

Este entra con un lío de ropa al hombro.

GARRUT Conque tío Andreu, me dispense
si alguna falta he comés.

TOFOL Ché, Garrut, ¿pero aixó qu' es?

GARRUT Que men vach.

MALENA (Ahra que pense).
¿Toni, y si yo te perdone
te quedarás en la casa?

ANDREU Anem, quedat, tot sen pasa.

GARRUT No em quede, aunqu' el mon s'
(afone.

Pues estaría grasiós
volent com vulle a Malena,
que tinguera yo eixa pena,
veent festechar als dos.

TOFOL ¡Chél per aixó no t' apures,
que yo me fach comediant
y me la lleve davant.

BESO ¿Pero que tú te figures
que podrás cixir en bé?
¿Has estudiant el paper?

- TOFOL Yo se lo que tin que fer,
perque sé lo que em convé.
- SONEJA Ande, ya pots ensayar,
dimos una relasió.
- BESO ¿Y si l' ix algún sermó?
- TOFOL Mira, Besó, ¿vols callar?
- GARRUT Conque cavallers, salut,
yo no me pue aguardar.
- SONEJA Ande, ya pots comensar.
- TOFOL Pos que s' aguarde el Garrut.
(*Al público*). Señores...
- ANDREU Ya s' ha torbat.
- TOFOL ¡Pós si es que este apuntaor...!
(*El apuntador alarga el brazo y tira
el ejemplar*).
- APUNTADOR ¡Pos chi apunta tú millor!
- TOFOL (Refoixque, m' ha sofocat).
- MALENA Tú veus, si agueren tomates.
De esta ningú te salvava.
- BESO ¡Hasta la orquesta chiulava!
- TOFOL ¡Malena, calla, que em mates!
- ANDREU Tot aixó es de fam que te.

TOFOL ¡Quin desmay! vach a la cuina,
acompáñame, cosina.

ANDREU Aixina quedarás bé.

MALENA (*Al público*). No se pensen que es
(la fam.

lo que el fa fuchir d' aquí,
es qu' es pensa mon•cosí
que este choguet chiularán.
Si tots convensuts están
que es cosa de un atrevit,
no peguen ningún chiulit
y aplaudixquen a rabiari
pos si no li costa estar
dos semanas en el lit.

TELON